



Eugenio Artetxe Palomar
Director de Régimen Jurídico, Servicios y Procesos Electorales
Viceconsejería de Administración y Servicios
Departamento de Seguridad

Sr. director:

El pasado 13 de julio, esta Dirección de Normalización Lingüística en las Administraciones Públicas tuvo acceso, a través de la herramienta informática Tramitagune, al borrador, en euskera y castellano, del Anteproyecto de Ley de quinta modificación de la Ley de Policía del País Vasco, remitido por la Dirección de Régimen Jurídico, Servicios y Procesos Electorales del Departamento de Seguridad, junto al cual se nos solicitaba la emisión del informe preceptivo.

En respuesta a su solicitud, en virtud de lo dispuesto en el Decreto 233/2012, de 6 de noviembre, por el que se establece el régimen de inclusión de la perspectiva de normalización del uso del euskera en el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general; y en el artículo 22.1) del Decreto 193/2013, de 9 de abril, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, emito el siguiente informe:

a) Adecuación a la normativa vigente en materia lingüística

Examinado el Anteproyecto de Ley de quinta modificación de la Ley de Policía del País Vasco, declaro que no infringe la normativa vigente en materia lingüística.

Por otro lado, teniendo en cuenta que el Anteproyecto de Ley dispone de versiones en castellano y en euskera, damos por cumplido lo dispuesto en el Acuerdo adoptado por el Gobierno Vasco el 14 de mayo de 2013, mediante el que se aprobaron diversas medidas para redactar las disposiciones generales en las dos lenguas.

b) Impacto sobre la normalización del uso del euskera

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 17 de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponderá a las instituciones del País Vasco la protección de las personas y bienes, y el mantenimiento del orden público, dentro del territorio autónomo. Asimismo, la comunidad autónoma vasca tiene competencia exclusiva en materia de régimen local y estatuto de los funcionarios y las funcionarias del País Vasco y de su administración local, sin perjuicio de las competencias estatales (artículo 10.4).

En desarrollo de esas competencias, se aprobó la Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco.

Esa Ley ha sido modificada por varias disposiciones normativas, entre otras, por la Ley 15/2012, de 28 de junio, de ordenación del Sistema de Seguridad Pública de Euskadi.

Mediante este Anteproyecto de Ley se va a proceder a la quinta modificación de la Ley de Policía del País Vasco. La norma objeto de tramitación contiene varias referencias en materia lingüística:

- En el párrafo cuarto de la exposición de motivos, se incide en que la reforma pretende afianzar la imbricación de los servicios policiales con una sociedad abierta, plural, bilingüe y constituida por hombres y mujeres iguales en derechos.
- En el párrafo sexto se indica que en una sociedad bilingüe como la nuestra, el modelo policial ha de encaminarse a la prestación del servicio en los dos idiomas oficiales, facilitando que el euskera pueda ser tanto lengua de servicio como lengua de trabajo, y que la policía vasca sea capaz de acercarse a los ciudadanos y a las ciudadanas en el idioma oficial que estos y estas elijan.
- En el apartado siete del artículo único del Anteproyecto de Ley, por el que se adiciona un artículo 30 bis, el párrafo segundo establece que las Administraciones de las que dependan los cuerpos de la Policía del País Vasco procurarán la adecuada capacitación del personal a su servicio para prestar servicio en una sociedad bilingüe, adoptando las medidas necesarias para ello y promoviendo el uso del euskera en dichos cuerpos, sin perjuicio de atender al ciudadano o ciudadana en la lengua que él o ella elija.

Asimismo, la Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco, objeto de modificación mediante este Anteproyecto, también contiene diversas referencias en materia lingüística:

- En este sentido, el artículo 39.1 dispone que las administraciones públicas vascas procurarán la adecuada capacitación lingüística de los funcionarios y las funcionarias de policía de ellas dependientes.
- En el artículo 41.2.d) se establecen los extremos que deberán indicar las relaciones de puestos de trabajo, entre los que habrán de figurar necesariamente el perfil lingüístico y, en su caso, la fecha de preceptividad.
- Por su parte, el artículo 45 establece que el contenido de las convocatorias para el ingreso en los cuerpos de policía del País Vasco se adecuará, en cuanto a los niveles de competencia lingüística en euskera exigibles y a la valoración que hubiera de otorgarse al conocimiento de dicha lengua, a las previsiones establecidas en el título V de la Ley 6/89, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca. Asimismo, el contenido y forma de las pruebas destinadas a la acreditación de los perfiles lingüísticos se ajustará a las prescripciones establecidas por el Instituto Vasco de Administración Pública. En tales pruebas,

un representante o una representante de dicho Instituto formará parte del tribunal calificador.

-El artículo 47.3 prevé que las convocatorias determinarán las plazas que hubieran de proveerse, expresando los perfiles lingüísticos exigibles.

-Según se recoge en la disposición adicional séptima, la aprobación de los perfiles lingüísticos que se asignen a los puestos de trabajo de la Ertzaintza corresponderá al Consejo de Gobierno.

-La disposición transitoria quinta dispone que hasta tanto se aprueben las relaciones de puestos de trabajo de la Ertzaintza, el conocimiento del euskera será considerado como mérito en las convocatorias para el ingreso y en las de provisión de puestos de trabajo. El porcentaje de valoración no podrá ser, en ningún caso, inferior al cinco por ciento ni superior al diez por ciento de la puntuación máxima alcanzable en el resto del procedimiento selectivo y de provisión.

-La disposición final primera establece que la normalización lingüística en la Ertzaintza se regirá específicamente por lo dispuesto en el Título V de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca. El Gobierno Vasco, dada la naturaleza y peculiaridades funcionales de la Ertzaintza, procederá a regular el proceso de normalización lingüística que se seguirá en dicho sector.

Esas referencias lingüísticas son correctas y se ajustan a la normativa vigente en materia lingüística.

No obstante, en aras a que el Anteproyecto de Ley tenga un mayor grado de influencia en la normalización sobre el uso del euskera, realizamos las siguientes propuestas:

b.1- Proponemos completar la redacción de la letra c) del nuevo artículo 30 bis contemplado en el apartado siete del artículo único del Anteproyecto de Ley, incluyendo una mención expresa a la lengua.

El Estatuto de Autonomía del País Vasco contempla expresamente en su artículo 6.3 que nadie podrá ser discriminado o discriminada por razón de la lengua. En el mismo sentido, el artículo 4 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, dice que los poderes públicos velarán y adoptarán las medidas oportunas para que nadie sea discriminado o discriminada por razón de la lengua en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Por ello, en la misma línea que las disposiciones normativas referidas, estimamos procedente que en la Ley 4/1992, de 17 de julio, también se recoja una referencia expresa a que nadie puede ser discriminada o discriminado por razón de la lengua.

Por tanto, proponemos modificar la redacción del apartado séptimo del artículo único del Anteproyecto de Ley, al objeto de insertar una mención expresa a la lengua en el artículo 30 bis 1.c) de la Ley 4/1992, de 17 de julio.

b.2- El artículo 6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco dispone que tanto el euskera como el castellano tienen carácter de lengua oficial en Euskadi, y que todos y todas sus habitantes tienen el derecho a conocer y usar ambas lenguas. Corresponderá a los poderes públicos garantizar el uso de ambas lenguas y evitar situaciones de discriminación por razón de la lengua.

Asimismo, La Ley de Normalización del Uso del Euskera dispone que la ciudadanía del País Vasco tiene derecho a relacionarse en euskera o en castellano oralmente y/o por escrito con la Administración, y a ser atendida en la lengua oficial que elija (artículos 5.2 y 6.1), así como que los poderes públicos vienen obligados a utilizar los dos idiomas oficiales de la comunidad autónoma (artículo 8).

Por lo tanto, en la medida en que son parte integrante de la administración pública, las Policías de la Comunidad Autónoma de Euskadi vienen obligadas a garantizar que la ciudadanía pueda ejercer su derecho a relacionarse con ellas en el idioma oficial que los ciudadanos y ciudadanas elijan. Sin embargo, estimamos que este derecho lingüístico no está reflejado lo suficientemente claro en la Ley 4/1992, de 17 de julio, ni en el nuevo artículo 30 bis.2. que pervé introducir este Anteproyecto de Ley.

Por tanto, proponemos insertar una nueva disposición en la Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco, con el siguiente contenido:

- Las Policías de la Comunidad Autónoma de Euskadi garantizarán el derecho de las ciudadanas y los ciudadanos a relacionarse con ellas, oralmente y/o por escrito, en la lengua oficial que estos y estas deseen, y a ser atendidos y atendidas en esa misma lengua.

Atentamente,

Vitoria-Gasteiz, a 16 de julio de 2015

Joseba Lozano Santos
Director de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas